

Z M L U V A
o spolupráci pri príprave podujatia v Kine Lumière – Kine Slovenského filmového ústavu
uzavretá medzi

Iniciatíva Inakosť

občianske združenie zaregistrované Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, záznam číslo VVS/1-900/90-28830

Rajská 4, 811 08 Bratislava

IČO: 37995545

DIČ: 2022247711

zastúpená: Martinom M a c k o m, štatutárnym zástupcom a výkonným riaditeľom

(ďalej len Organizátor)

na strane jednej

a

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV

Štátna príspevková organizácia rezortu Ministerstva kultúry SR

Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

IČO: 00891444

DIČ: 2020831439

zastúpený: Petrom D u b e c k ý m, štatutárnym zástupcom a generálnym riaditeľom

(ďalej len SFÚ)

na strane druhej

Článok 1.
Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je spolupráca zmluvných strán na príprave a realizácii **Filmového festivalu inakosti 2015** (ďalej len Podujatie) v Kine Lumière – Kine Slovenského filmového ústavu na ulici Špitálska 4 v Bratislave (ďalej len Kino) v termíne 21. – 25. október 2015.

Článok 2.
Práva a záväzky zmluvných strán

- 2.1. SFÚ sa zaväzuje poskytnúť odplatné služby súvisiace so zabezpečením realizácie Podujatia v Kine Lumière v hodnote 4.700,- €. Zaväzuje sa predovšetkým:**
- 2.1.1.** Zabezpečiť projekcie filmov premietaných na Podujatí (ďalej len Filmy) z premietacích nosičov: DCP, dvd, blu-ray v kinosálach K1, K2, K4 Kina v celkovom rozsahu 32 projekcií a 2 prednášky/diskusie a podľa programu, ktorý je špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.1.2.** Zabezpečiť profesionálnu a odbornú manipuláciu s digitálnymi nosičmi v procese príprav projekcií, priebehu projekcií i v procese ich balenia.
- 2.1.3.** Zabezpečiť odborný personál počas priebehu Podujatia: pokladník, premietáč, uvádzač.
- 2.1.4.** Zabezpečiť denné upratovanie priestorov Kina.
- 2.1.5.** Informovať o Podujatí v oficiálnom programe Kina a prostredníctvom sociálnych sietí.
- 2.1.6.** Zabezpečiť propagáciu Podujatia a možnosť online rezervácií lístkov prostredníctvom web portálu www.navstevnik.sk.
- 2.1.7.** Poskytnúť Organizátorovi čísla návštevnosti na jednotlivé projekcie Filmov do troch dní od skončenia Podujatia.
- 2.1.8.** Zabezpečiť predaj lístkov na projekcie Filmov, pričom bude rešpektovať nasledujúci dohodnutý cenník:
- vstupenka na jednu projekciu: 4,00 €;
 - vstupenka na jednu projekciu pre držiteľov preukazu FK, seniorov a ZŤP: 3,00 €;
 - vstupenku na jednu projekciu pre držiteľov odznaku Podujatia: v rozpätí 0,00 € až 1,00 €;
 - VIP odznak – permanentka: 15,00 €,
 - odznaky klasik – zľavová poukážka: 5,00 €.
- 2.1.9.** Umožniť Organizátorovi umiestniť počas konania Podujatia do priestorov Kina a to konkrétne kinosál a foyer tabule s logami organizátora Podujatia a jeho partnerov.
- 2.1.10.** Kontaktom a zodpovedným pracovníkom pre Organizátora zo strany SFÚ sú: Lenka Slaninková, kinolumiere@sfu.sk.

- 2.2. Organizátor sa zaväzuje:**
- 2.2.1.** Uhradiť SFÚ náklady za služby súvisiace s realizáciou Podujatia v Kine v zmysle bodu 2.1. vo výške 4.700,- € (slovom: štyritisíc sedemsto eur) na základe faktúry vystavenej SFÚ bezprostredne po skončení Podujatia.
- 2.2.2.** Umožniť zamestnancom SFÚ 5 voľných vstupov na každú projekciu v rámci Kina.
- 2.2.3.** Poskytnúť SFÚ 15 ks katalógu, programu a ostatných tlačovín.
- 2.2.4.** Zabezpečiť a v plnej miere zodpovedať za legálnosť verejných projekcií Filmov a vysporiadanie autorských práv viažucich sa na premietanie a propagáciu Filmov.
- 2.2.5.** Doručiť do Kina Filmy na premietacích nosičoch najneskôr tri dni pred začiatkom Podujatia.
- 2.2.6.** Zabezpečiť export filmov z priestoru Kina najneskôr do troch dní po skončení Podujatia.
- 2.2.7.** Zabezpečiť elektronické slovenské titulky k Filmom a ich réžiu počas projekcií.
- 2.2.8.** Uvádzať Kino vo svojich promo materiáloch (festivalový katalóg) a na webovej stránke www.ffi.sk ako miesto konania Podujatia.
- 2.2.9.** Umožniť SFÚ predaj odznakov a vstupeniek na jednotlivé projekcie v intenciách cenníka špecifikovaného v bode 2.1.8 tejto zmluvy.
- 2.2.10.** V prípade, že sa projekcia Filmu neuskutoční z dôvodu pochybenia Organizátora (napr. neskoré doručenie filmu, doručenie poškodenej 35 mm kópie filmu, doručenie nesprávneho premietacieho formátu a pod.) a Organizátor o tom nebude informovať SFÚ v 24 hodinovom predstihu, je Organizátor povinný uhradiť SFÚ zmluvnú pokutu vo výške 200,-€ za každú zrušenú projekciu a verejne sa ospravedlniť SFÚ a návštevníkom na web stránke Podujatia.
- 2.2.11.** Rešpektovať a dodržiavať nasledujúce pravidlá realizácie Podujatia v Kine:
- a) Výlep a montáž plagátov a iných propagačných materiálov v kinosálach nie je povolený.
 - b) Výlep plagátov a iných propagačných materiálov v priestore Kina nie je možný na iných ako tomuto účelu vyhradených miestach.
 - c) Inštalácie a montáže (vŕtanie, lepenie a pod.) akýchkoľvek objektov, ktoré si vyžadujú porušenie stien, stropu, podlahy Kina nie je povolené. V prípade porušenia tohto pravidla je Organizátor povinný okamžite odstrániť spôsobené škody, prípadne uhradiť náklady spojené s odstránením spôsobených škôd, ako aj uhradiť SFÚ pokutu vo výške 100% z nákladov spojených s odstránením spôsobených škôd.
 - d) Vstup do kinosály je možný len na základe platného lístka alebo akreditácie, v prípade voľných miest v kinosále minútu pred začiatkom projekcie má poverený pracovník SFÚ – uvádzač oprávnenie vpustiť do kinosály držiteľov platných festivalových akreditácií, pričom však musí viesť presnú evidenciu takto vpustených divákov.
 - e) Sedenie v kinosále je voľné.
 - f) Dodržiavať inštrukcie poverených pracovníkov SFÚ v priestoroch Kina tak, aby boli dodržané pravidlá bezpečnosti pri práci a protipožiarna ochrana.
- 2.2.12.** Kontaktným a zodpovedným pracovníkom pre SFÚ zo strany Organizátora sú: Peter Štancel (email: peter.stancel@gmail.com).

Článok 3.

Všeobecné a záverečné ustanovenia

- 3.1.** Tržba z predaných jednorazových vstupeniek je rozdelená medzi zmluvné strany v pomere 50:50%. Tržba z predaných odznakov je rozdelená medzi zmluvné strany v pomere 70:30% v prospech Organizátora.
SFÚ do troch dní poskytne Organizátorovi nahlášku tržieb a návštevnosti a následne do 14 dní odvedie Organizátorovi relevantnú čiastku (podľa bodu 3.1.) na účet verejnej zbierky vedený vo Fio banke, a.s. číslo 2400395012/8330 (IBAN: SK9583300000002400395012).
- 3.2.** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv. Uzatvára sa na dobu určitú, do 30. 11. 2015.
- 3.3.** Túto zmluvu možno zmeniť len po dohode oboch zmluvných strán, a to písomným dodatkom schváleným a podpísaným oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Zmluvné strany vylučujú odklon od tejto požiadavky ústnym alebo konkludentným spôsobom. Vedľajšie ústne dohody nejestvujú. Táto zmluva nahradzuje všetky predchádzajúce písomné alebo ústne dohody o predmete tejto zmluvy.
- 3.4.** Ak dôjde k zmene podstatných okolností, ktoré tvoria obsah tejto zmluvy a zmluva neobsahuje ustanovenia o spôsobe riešenia zmenenej situácie, sú obe zmluvné strany povinné pristúpiť k rokovaniam o prispôbení zmluvy novým podmienkam.
- 3.5.** Nadpisy v zmluve slúžia iba k jej prehľadnosti a neberú sa do úvahy pri výklade zmluvy,

- rovnako sa nepovažujú ani za definície, zmeny alebo za vysvetlivky jednotlivých zmluvných ustanovení.
- 3.6. Na vzťahy, práva a povinnosti zmluvných strán pri plnení tejto zmluvy, ktoré neupravuje táto zmluva, platia ustanovenia Obchodného zákonníka, ako aj ostatné súvisiace všeobecne záväzné platné právne predpisy Slovenskej republiky.
 - 3.7. Prípadné spory súvisiace s touto zmluvou vyriešia zmluvné strany predovšetkým na základe vzájomnej dohody. Ak k takejto dohode nedôjde, rozhodne o spore definitívne a s konečnou platnosťou rozhodcovský súd pri Obchodnej a priemyselnej komore v Bratislave.
 - 3.8. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú i na prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.
 - 3.9. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch písomných vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
 - 3.10. V prípade, že sa niektoré ustanovenie zmluvy stane neplatným, ostávajú ostatné ustanovenia naďalej v platnosti.
 - 3.11. Zmluvné strany prehlasujú túto zmluvu za dôvernú a nebudú s jej znením, ani s jednotlivými jej ustanoveniami oboznamovať nijaké tretie osoby, s výnimkou povinností, ktoré má SFÚ ako štátna príspevková organizácia voči zriaďovateľovi MK SR.
 - 3.12. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu námietky, čo na znak bezvýhradného súhlasu potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 20. 10. 2015

Martin Macko
Iniciatíva Inakosť
výkonný riaditeľ

Peter Dubecký
Slovenský filmový ústav
generálny riaditeľ

PRÍLOHA č. 1. K ZMLUVE

o spolupráci pri príprave podujatia v Kine Lumière – Kine Slovenského filmového ústavu uzavretej medzi

Iniciatíva Inakosť

občianske združenie zaregistrované Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, záznam číslo VVS/1-900/90-28830
Rajská 4, 811 08 Bratislava

IČO: 37995545

DIČ: 2022247711

zastúpená: Martinom Mackom, štatutárnym zástupcom a výkonným riaditeľom

(ďalej len Organizátor)

na strane jednej

a

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV

Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

IČO: 00891444

DIČ: 2020831439

zastúpený: Petrom Dubeckým, štatutárnym zástupcom a generálnym riaditeľom

(ďalej len SFÚ)

na strane druhej

Program Podujatia v Kine Lumière

21.10.2015, streda

18:00 K2 **Sangailino leto** Alanté Kavaïté • 2014 • OV (lit./Lit.)

+ AT + eST • 88' MP 15 (D)

20:00 K1 **Nová priateľka** François Ozon • 2014 • OV

(fran./Fren.) + AT + eST • 107' MP 15 (D)

20:30 K2 **Ejzenštejn v Guanajuate** Peter Greenaway • 2015 •

OV (ang./Eng.) + ST • 105' MP 18 (D)

22.10.2015, štvrtok

16:30 K2 **Niečo sa musí zlomiť** Ester Martin Bergsmark •

2014 • OV (švéd./Swed.) + AT + eST • 85' MP 15 (D)

18:00 K1 **Ako vyhrať v dáme** Josh Kim • 2015 • OV

(thaj./Thai) + AT + eST • 80' MP 15 (b)

18:10 K2 **Sils Maria** Olivier Assayas • 2014 • OV (ang./Eng.) +

ST • 123' MP 15 (D)

20:00 K1 **V Adamovom rúchu**

Martin Velič • 2015 • OV (slov.) + AT • 27'

20:30 K2 **Violette** Martin Provost • 2013 • OV (fran./Fren.) +

ST • 139' MP 15 (D)

20:45 K1 **Krajina búrok**

Ádám Császai • 2014 • OV (maď./Hun.) + AT + eST • 105' MP 15 (D)

23.10.2015, piatok

16:15 K4 **Ejzenštejn v Guanajuate** Peter Greenaway • 2015 •

OV (ang./Eng.) + ST • 105' MP 18 (D)

17:00 K1 **Pride – Matthew Warchus** • 2014 • OV (ang./Eng.) +

ST • 120' MP 15 (D)

18:15 K4 **Fassbinder** Christian Braad Thomsen • 2015 • OV

(nem./Ger.) + AT + eST • 109' MP 15 (v)

18:30 K2 **Sangailino leto** Alanté Kavaïté • 2014 • OV (lit./Lit.)

+ AT + eST • 88' MP 15 (D)

20:15 K1 **Dyke Hard** Bitte Andersson • 2014 • OV (ang./Eng.)

+ eST • 90' MP 15 (D)

20:30 K2 **Caravaggio** Derek Jarman • 1986 • OV (ang./Eng.) +

eST • 93' MP 15 (D) - reštaurovaná verzia

22:10 K1 **Love** Gaspar Noé • 2015 • OV (ang./Eng.) + ST •

130' MP 18 (D)

22:30 K2 **Bod na stupnici sivej** Claudio Marcone • 2015 • OV

(špan./Span.) + AT + eST • 101' MP 15 (b)

24.10.2015, sobota

15:00 K4 **Z Kalifornie s láskou** {diskusia/discussion}

OV a AT (simultánne tlmočenie do slov./in English with translation to Slovak)

15:15 K2 **Dyke Hard | Dyke Hard** Bitte Andersson • 2014 • OV

(ang./Eng.) + eST • 90' MP 15 (D)

16:00 K1 **Bod na stupnici sivej** Claudio Marcone • 2015 • OV

(špan./Span.) + AT + eST • 101' MP 15 (b)

17:00 K2 **Teplé Česko-Slovensko** OV (slov.) + AT • pásmo

krátkych filmov/shorts

18:00 K1 **Som tvoj** David Lambert • 2014 • OV (fran./Fren.) +

AT + eST • 102' MP 18 (D)

18:40 K2 **Niečo sa musí zlomiť** Ester Martin Bergsmark •

2014 • OV (švéd./Swed.) + AT + eST • 85' MP 15 (D)

20:00 K1 **Motyle** Peter Strickland • 2014 • OV (ang./Eng.) +

ST • 101' MP 15 (D)

20:30 K2 **Rozhovor anjelov** Derek Jarman • 1987 • OV

(ang./Eng.) + eST • 78' MP 15 (D) - reštaurovaná verzia

22:00 K1 **Nasty Baby** Sebastián Silva • 2015 • OV (ang./Eng.)

+ eST • 100' MP 18 (D)

22:15 K2 **Nová priateľka** François Ozon • 2014 • OV

(fran./Fren.) + AT + eST • 107' MP 15 (D)

25.10.2015, nedeľa

16:00 K1 **Nová priateľka** François Ozon • 2014 • OV

(fran./Fren.) + AT + eST • 107' MP 15 (D) **{LGBT}**

16:00 K4 **Muminúdolie – univerzum inakosti Tove Jansson**

{prednáška/lecture – Peter Gärtner}

17:30 K2 **Švédske krátke filmy** • OV + AT + eST **{LGBT}**

18:15 K1 **Ako vyhrať v dáme** Josh Kim • 2015 • OV

(thaj./Thai) + AT + eST • 80' MP 15 (b) **{LGBT}**

19:00 K2 **Wittgenstein** Derek Jarman • 1993 • OV (ang./Eng.)

+ eST • 75' MP 15 (D) **{G}**

20:00 K1 **Krajina búrok** Ádám Császai • 2014 • OV (maď./hun.)

+ AT + eST • 105' MP 15 (D) **{G}**

20:30 K2 **Som tvoj** David Lambert • 2014 • OV (fran./Fren.) +

AT + eST • 102' MP 18 (D) **{LGBT}**

V Bratislave dňa 20. 10. 2015

Martin Macko
Iniciatíva Inakosť
výkonný riaditeľ

Peter Dubecký
Slovenský filmový ústav
generálny riaditeľ

